



Bibelpastorale Arbeitsstelle in der
Hauptabteilung Seelsorge des Bistums Regensburg

Das Bibelwerk



Kath. Bibelwerk Stuttgart sowie
Diözesanstelle Kath. Bibelwerk Regensburg



Katholische Erwachsenenbildung
im Bistum Regensburg e.V.



Bibel-Jahrestreffen 2017

„Vertraute Botschaft in neuen Worten.
Spannende Veränderungen in der Einheitsübersetzung 2016“

am Fr, 30. Juni 2017, 18.00 Uhr – So, 2. Juli 2017, 13.00 Uhr
in Haus Werdenfels, 93152 Nittendorf



Inhalte:

Wer den Schöpfungsvers in Gen 2,18 in verschiedenen Übersetzungen vergleicht, kommt ins Staunen: Ist die Frau nach der Schöpfung eine "Gehilfin, die um ihn [=den Menschen] sei" (Luther 1984), eine "Hilfe, die ihm entspricht" (EÜ 1980 und Luther 2017) oder eine "Hilfe, die ihm ebenbürtig ist" (EÜ 2016). Weiter wäre zu fragen „Ist mit der Hilfe in Gen 2,18 überhaupt eine Frau gemeint?“ Adam als männlichen Menschen gibt es an dieser Stelle noch nicht, mit "Hilfe, die ihm gleich ist - ihm entspricht - ihm ebenbürtig ist" wird dem Menschen hier wohl eher einfach ein anderes menschliches Lebewesen als Hilfe versprochen.

Dieses Beispiel zeigt, welchen Interpretationsspielraum Übersetzungen eröffnen. Die Neuerungen in der Einheitsübersetzung sowie Seitenblicke auf die neue Lutherübersetzung regen einen lebendigen Austauschprozess an. Diesen Austausch werden wir mit Impulsvorträgen, angeleiteten Diskussions-einheiten im Gruppenraum, in liturgischen Feiern und im Rahmen einer kleinen Pilgerwanderung gestalten und laden Sie herzlich dazu ein!

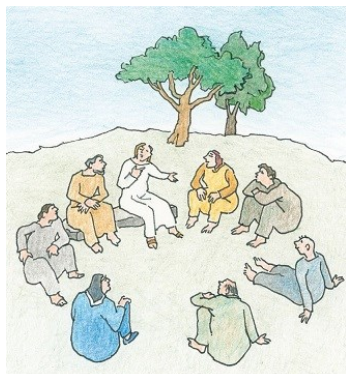


Bild aus der Bibel BLS, Illustrator Dieter Groß

Referententeam:

Dr. Reinhold Then, Alttestamentler, Leiter der BpA
Beate Eichinger, Theologische Referentin, KEB im Bistum
Gerhard Bauer, Pastoralreferent in der Pfarrei Kallmünz

Anmeldung:

bitte bis spätestens Mi, 21. Juni 2017 mit diesem Anmeldebogen an:
KEB im Bistum Regensburg, Spindlhofstr. 23, 93128 Regensburg oder
per mail an: erwachsenenbildung@bistum-regensburg.de

Anmeldebogen

- Ich melde mich / Wir melden uns an zum Bibel-Jahrestreffen 2017
**„Vertraute Botschaft in neuen Worten.
Spannende Veränderungen in der Einheitsübersetzung 2016“**

am Fr, 30. Juni 2017, 18.00 Uhr – So, 2. Juli 2017, 13.00 Uhr
in Haus Werdenfels, Waldweg 15, 93152 Nittendorf, fon 09404 / 95020

Name, Vorname

Straße, Haus-Nr.

PLZ, Ort

Telefon, email

- Ich wünsche vegetarische Verpflegung.
- Ich muss folgende Lebensmittel meiden: _____
- Ich benötige keine Übernachtungsmöglichkeit (Kursgebühr € 70,- / Person).
- Ich wünsche die Unterbringung im Doppelzimmer mit
Frau / Herrn _____ (Kursgebühr € 90,- / Person).
- Ich wünsche die Unterbringung im Einzelzimmer (Kursgebühr € 110,- / Person).

Überweisung der Kursgebühr:

Bitte **überweisen** Sie den Sie betreffenden Betrag **pünktlich bis Mi, 28.06.2017**
mit Angabe des Verwendungszwecks auf folgendes Konto:

KEB im Bistum Regensburg e.V.

IBAN: DE47 7509 0300 0001 1021 68

BIC: GENODEF1M05

Bank: LIGA Bank Regensburg eG

Verwendungszweck: VA Bibel-Jahrestreffen / 30.06. - 02.07.2017

Datum, Unterschrift